



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
8 April 2008  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Сороковая сессия  
14 января — 1 февраля 2008 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации  
дискриминации в отношении  
женщин**

**Люксембург**

1. Комитет рассмотрел пятый периодический доклад Люксембурга (CEDAW/C/LUX/5) на своих 821-м и 822-м заседаниях 23 января 2008 года (см. CEDAW/C/SR.821 и 822). Перечень тем и вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/LUX/Q/5, а ответы Люксембурга — в документе CEDAW/C/LUX/Q/5/Add.1.

**Введение**

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за качественный характер его пятого периодического доклада, который был составлен в соответствии с руководящими принципами Комитета в отношении подготовки периодических докладов и в котором учитываются предыдущие заключительные замечания и рекомендации Комитета. Комитет выражает также признательность за письменные ответы в связи с темами и вопросами, затронутыми предсессионной рабочей группой, и за устную презентацию и дополнительные разъяснения, предоставленные в ответ на вопросы, заданные в устной форме членами Комитета.

3. Комитет выражает благодарность государству-участнику за высокий уровень его делегации, возглавлявшейся министром равноправия, и с удовлетворением отмечает, что между делегацией и членами Комитета был проведен конструктивный диалог, который позволил более глубоко ознакомиться с реальным положением женщин в Люксембурге.

4. Комитет выражает признательность государству-участнику за ратификацию 1 июля 2003 года Факультативного протокола к Конвенции и за снятие 9 января 2008 года оговорок к статье 7 и статье 16, пункт 1(g), Конвенции.



5. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник приняло 1 июля 2003 года поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающуюся prolongation сроков сессий Комитета.

#### **Позитивные аспекты**

6. Комитет дает высокую оценку успехам, достигнутым в целом государством-участником в деле дальнейшего расширения прав человека женщин в Люксембурге.

7. Комитет с удовлетворением отмечает законодательные акты, принятые государством-участником за период после рассмотрения его последнего периодического доклада в 2003 году, а именно пересмотр и принятие 21 июня 2006 года статьи 11 Конституции, в которой закрепляется принцип равноправия женщин и мужчин в законодательной системе государства-участника; принятие 23 декабря 2005 года Закона о выборе фамилии для детей; принятие 3 июня 2004 года Закона о коллективных трудовых отношениях, в котором, в частности, предусматривается применение принципа равной оплаты труда женщин и мужчин в трудовых договорах; принятие Закона о бытовом насилии от 8 сентября 2003 года; и принятие Закона от 19 мая 2003 года об изменении общего статуса государственных служащих, в котором предусматриваются меры, способствующие совмещению семейной жизни и профессиональной деятельности.

8. Комитет с удовлетворением отмечает работу, проводимую национальными ведомствами во главе с министерством равноправия, в целях поощрения равенства между женщинами и мужчинами. Комитет особенно отмечает осуществление государством-участником Национального плана действий по обеспечению гендерного равенства в соответствии с целями, поставленными в Пекинской декларации и Платформе действий.

9. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник играло руководящую роль в деле поощрения осуществления Конвенции в период, когда оно занимало пост председателя в Совете министров Европейского союза в первой половине 2005 года. Комитет приветствует также интеграцию гендерного подхода в программы государства-участника в области сотрудничества в целях развития и высоко оценивает тот факт, что государство-участник является одним из немногих государств, которые выделяют более 0,7 процента своего ВВП на помощь в целях развития.

#### **Основные проблемные области и рекомендации**

10. Напоминая об обязанности Люксембурга систематически и непрерывно выполнять все положения Конвенции, Комитет отмечает, что в период с настоящего момента и до представления следующего периодического доклада государство-участник должно уделять первостепенное внимание проблемам и рекомендациям, изложенным в настоящих заключительных замечаниях и рекомендациях. Комитет призывает Люксембург сосредоточить внимание на этих областях в своей деятельности и сообщить о принятых мерах и достигнутых результатах в его следующем периодическом докладе. Комитет призывает государство-участник препроводить эти заключительные замечания и рекомендации министерствам и парламенту в целях обеспечения их полного осуществления.

11. Отмечая усилия, предпринятые государством-участником в целях повышения информированности о Конвенции, в том числе путем организации подготовки по вопросам учета гендерных аспектов в работе должностных лиц министерств и публикации школьных учебников по Конвенции, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что Конвенция и Факультативный протокол к ней мало известны населению Люксембурга. Комитет с обеспокоенностью отмечает также ограниченный характер информационно-просветительных и учебных мероприятий по вопросам гендерного равенства и положениям Конвенции, особенно тех из них, которые предназначены для судебного персонала.

12. **Комитет предлагает государству-участнику продолжать широко распространять тексты Конвенции, Факультативного протокола к ней и рекомендаций общего порядка Комитета среди всех заинтересованных сторон, в том числе среди правительственных министерств, судебных органов, политических партий, неправительственных организаций, частного сектора и широких слоев населения. Комитет призывает государство-участника включить изучение Конвенции и Факультативного протокола к ней в учебные планы юридического и смежных факультетов университетов и в программы непрерывного образования для юристов и судебных работников.**

13. С признательностью отмечая всеобъемлющий характер Национального плана действий по обеспечению гендерного равенства и руководящую роль министерства равноправия, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что не все правительственные ведомства, по-видимому, принимают полное участие в осуществлении Национального плана действий, особенно если учесть, что различные ведомства правительства не участвовали в конструктивном диалоге с Комитетом.

14. **Комитет настоятельно подчеркивает, что ликвидация дискриминации в отношении женщин и обеспечение равенства между женщинами и мужчинами являются обязанностью правительства, и рекомендует государству-участнику обеспечить полное участие и приверженность всех правительственных ведомств делу осуществления Плана действий.**

15. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на выдвинутые государством-участником инициативы по ликвидации гендерных стереотипов, включая организацию информационно-просветительных кампаний, проведение воспитательной работы среди мальчиков и девочек по вопросам равенства мужчин и женщин и создание стимулов для диверсификации мужских и женских ролей, стереотипные представления о традиционной роли мужчин как главных кормильцев семьи и женщин как матерей и домашних хозяек сохраняются и влияют на выбор женщин в области образования и трудоустройства.

16. **Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о принятии более эффективных мер по изменению представлений о традиционных ролях и обязанностях женщин в сфере ухода за детьми и семьей. Такие меры должны включать сокращение дискриминационного представления, в том числе в школах и средствах массовой информации, образов, мировоззрений и информации о ролях и обязанностях женщин и девочек и мужчин и мальчиков в семье и в обществе и дальнейшее проведение среди и женщин, и мужчин информационно-просветительных кампаний в поддержку совместного выполнения семейных обязанностей. Комитет призна-**

ет, что изменение устоявшихся воззрений представляет собой долгосрочный процесс, и призывает государство-участник продолжать предпринимать всесторонние усилия до тех пор, пока эти гендерные стереотипы не будут полностью ликвидированы.

17. Принимая к сведению представленные государством-участником позитивные сведения об использовании отцами отпуска по уходу за ребенком и приветствуя принимаемые государством-участником нормативно-директивные и другие меры, способствующие совмещению семейной жизни и трудовой деятельности, включая создание сети заведений по уходу за детьми, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что домашние и семейные обязанности до сих пор выполняются в основном женщинами, многие из которых из-за необходимости ведения домашнего хозяйства отказываются от своей карьеры или устраиваются на неполную работу.

18. Комитет предлагает государству-участнику активизировать усилия по оказанию женщинам и мужчинам помощи в совмещении семейных и профессиональных обязанностей, в частности путем дальнейшего проведения среди и женщин, и мужчин информационно-просветительных кампаний в поддержку совместного выполнения обязанностей по уходу за детьми и домашних дел, а также путем обеспечения того, чтобы неполная занятость не была почти исключительно уделом женщин. Комитет также предлагает государству-участнику рассмотреть те результаты проведенного в 2006 году СТАТЕК обследования рабочей силы, которые касаются положения женщин на рынке труда, принять новые меры по более эффективному устранению проблем, препятствующих трудоустройству женщин, включая предоставление дополнительных услуг по уходу за детьми различных возрастов.

19. С удовлетворением отмечая значительные усилия, предпринимаемые государством-участником в целях пресечения насилия в отношении женщин, включая принятие закона о борьбе с бытовым насилием и позитивную оценку его осуществления, проведение информационно-просветительных кампаний и оказание помощи женщинам-жертвам насилия, Комитет продолжает выражать обеспокоенность по поводу распространенности различных форм насилия в отношении женщин и отсутствия информации о масштабах этого явления. Комитет обеспокоен также отсутствием всеобъемлющей стратегии по борьбе со всеми формами насилия в отношении женщин.

20. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать и расширить усилия по предотвращению и пресечению любых форм насилия в отношении женщин, включая сексуальное насилие, изнасилования и сексуальную эксплуатацию, в том числе порнографию, в соответствии с рекомендацией общего порядка 19 Комитета, а также использовать результаты углубленного исследования Генерального секретаря по всем формам насилия в отношении женщин (A/61/122 и Add.1 и Add.1/Corr.1). Комитет призывает в этой связи государство-участник разработать всеобъемлющую стратегию и план действий по предотвращению и ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе в среде иммигрантов, и создать эффективный институциональный механизм для координации, контроля и оценки эффективности принимаемых мер. Комитет предлагает государству-участнику активизировать кампании по информированию на-

селения о любых формах насилия в отношении женщин и подчеркивает недопустимость любого такого насилия. Комитет предлагает государству-участнику принимать более решительные меры по исправлению насильственного поведения правонарушителей и оказывать помощь женщинам-жертвам насилия и создать для них достаточное количество приютов, обеспеченных экспертами и финансовыми ресурсами, достаточными для их эффективного функционирования. Комитет просит также государство-участник обеспечивать систематический сбор и публикацию информации с разбивкой по видам насилия и отношений между виновным и потерпевшим лицом и брать такую информацию за основу при наблюдении за осуществлением нынешних и будущих директивных и вспомогательных мер.

21. Отмечая прогресс, достигнутый в расширении представленности женщин в парламенте и муниципальных выборных органах, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что женщины по-прежнему недопредставлены в этих органах и медленно расширяется участие женщин в политической жизни. Комитет обеспокоен также тем, что в правительство 2004 года было назначено меньше женщин-министров и что весьма мало женщин на наивысших дипломатических постах. Комитет обеспокоен тем, что в целом мало женщин работает в государственных административных органах и лишь небольшое число женщин, в частности, занимают высокие посты в государственных секторах. Комитет обеспокоен также отсутствием информации о том, сколько женщин-иммигрантов занимают руководящие должности, причем речь идет о стране, где иммигранты составляют около 40 процентов всего населения.

22. Комитет призывает государство-участник проанализировать проблемы, сдерживающие и затрудняющие полное и равноправное участие женщин в общественной жизни и в принятии решений, особенно на более высоких уровнях. Он предлагает государству-участнику принять временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и рекомендацией общего порядка 25 Комитета в отношении временных специальных мер и рекомендацией 23 в отношении участия женщин в политической и общественной жизни. Он также прилагает государству-участнику обеспечить, чтобы представительство женщин в политических и государственных органах отражало разнообразный состав населения, и просит государство-участник представить в его следующем периодическом докладе подробные дезагрегированные по признаку пола данные и информацию о представленности женщин в выборных и назначаемых органах и в судебной системе, в том числе на руководящем уровне, и о долгосрочных тенденциях.

23. Принимая к сведению инициативы, выдвинутые государством-участником в целях поощрения занятости женщин, и расширение в результате участия женщин в трудовой деятельности, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что женщины по-прежнему находятся в неблагоприятном положении на рынке труда. Комитет особенно обеспокоен тем, что определенные социальные стороны противодействуют принятию мер, направленных на расширение недопредставленного пола в конкретных секторах. Комитет с обеспокоенностью отмечает также, что женщины занимаются в основном неполной и низкооплачиваемой работой и лишь немногим женщинам удается занять высокие должности в экономической сфере. Комитет также обеспокоен давно сохраняющимся разрывом в оплате труда женщин и мужчин, несмотря на то что принцип

равной оплаты труда равной ценности закреплен в национальном законодательстве, и отсутствием какой-либо государственной стратегии, которая была бы направлена на решение этой проблемы. Комитет обеспокоен также тем, что женщины-иммигранты сталкиваются с трудностями при попытке найти работу и интегрироваться в рынок труда. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на неблагоприятное положение тех женщин, которые по семейным причинам отказываются от своей карьеры, и на то, что принятие такого решения сказывается впоследствии на размере их пенсионных пособий и пособий по старости.

24. Комитет хотел бы подчеркнуть, что в соответствии со статьей 11 Конвенции государство-участник обязано обеспечить фактическое равенство женщин и мужчин на рынке труда, в том числе в частном секторе. Комитет предлагает государству-участнику принять соответствующие директивные и любые другие необходимые меры, в том числе временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и рекомендацией общего порядка 25, в целях ликвидации — в конкретно установленные сроки — как горизонтальной, так и вертикальной профессиональной сегрегации. Комитет призывает государство-участник учитывать в своей политике и программах трудоустройства интересы женщин-иммигрантов, которые могут подвергаться многочисленным формам дискриминации. Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать принимать меры по сокращению и ликвидации разрыва в зарплате женщин и мужчин и создать механизмы для контроля за осуществлением принципа равной оплаты за труд равной ценности. Комитет предлагает государству-участнику продолжать собирать и анализировать данные в целях определения эффективности политики и мер, направленных на улучшение занятости женщин. Комитет предлагает государству-участнику включить в его следующий доклад информацию о масштабах и результатах мероприятий в интересах женщин, проводимых в частном секторе, и информацию о шагах, предпринятых в целях улучшения положения женщин на рынке труда, и их эффективности.

25. Отмечая, что Люксембург обладает великолепной системой образования, Комитет обращает внимание государства-участника на сохранение стереотипного подхода к выбору сфер обучения и профессиональной подготовки. Комитет выражает также обеспокоенность по поводу того, что девочки иностранного происхождения не имеют равного доступа к качественному образованию на всех уровнях и что они часто бросают школу на различных этапах обучения.

26. Комитет предлагает государству-участнику более эффективно осуществлять его программу по диверсификации выбора девочек и мальчиков в области образования и профессиональной подготовки и принять дополнительные меры в целях поощрения девочек к выбору не традиционных для них сфер обучения. Комитет также призывает государство-участник внимательно следить за положением девочек иностранного происхождения на всех этапах обучения и продолжать предпринимать усилия по устранению тех трудностей, с которыми они сталкиваются в школьной системе.

27. Отмечая благоприятное положение в области здравоохранения в Люксембурге и приветствуя намерение государства-участника разработать программу по борьбе с курением, Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообще-

ний об увеличении количества курящих женщин, особенно молодых женщин, и последствий этой тенденции для здоровья детей. Комитет обеспокоен также тем, что ему не была предоставлена информация о психических расстройствах, от которых, по-видимому, страдают некоторые молодые люди, в том числе девушки.

28. Комитет рекомендует государству-участнику исследовать основные причины популярности курения среди молодых женщин и интегрировать гендерный подход в свою стратегию по борьбе с курением, в том числе в любые информационно-просветительные кампании. Комитет предлагает государству-участнику включить в его следующий периодический доклад информацию о результатах применения мер по борьбе с курением, дезагрегированные данные о психическом здоровье женщин и девочек в Люксембурге и информацию о мерах, принятых в этой связи государством-участником, и в частности о доступе к соответствующим услугам. Кроме того, Комитет обращает внимание государства-участника на рекомендацию общего порядка 24 Комитета, в которой содержатся руководящие принципы в отношении применения гендерного подхода при проведении политики в области здравоохранения.

29. Отмечая предпринимаемые государством-участником усилия по борьбе с проституцией в Люксембурге, включая определение районов, где она практикуется, и план проведения разъяснительной работы среди клиентов, Комитет выражает обеспокоенность по поводу нехватки информации о масштабах проституции в Люксембурге и отсутствия всеобъемлющей стратегии по борьбе с эксплуатацией проституции.

30. Комитет рекомендует государству-участнику проанализировать масштабы проституции в Люксембурге и включить в его следующий доклад дезагрегированные по признаку пола данные и информацию об эксплуатации проституции. Комитет настоятельно призывает государство-участник сосредоточить внимание на проблеме эксплуатации проституции и разработать всеобъемлющие стратегии, включая программы по борьбе со спросом на проституцию и предотвращению вступления женщин на путь проституции, и осуществлять программы реабилитации и поддержки женщин, которые решают отказаться от занятия проституцией.

31. Принимая к сведению меры, принятые в целях борьбы с торговлей людьми, включая законопроект о борьбе с торговлей людьми, создание специальной следственной группы в составе национальной полиции и межведомственной рабочей группы, которая координирует борьбу с торговлей людьми, Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность по поводу нехватки данных о торговле женщинами и детьми в Люксембурге, что не позволяет ему получить четкое представление о положении на местах. Комитет обеспокоен также сообщениями о тех трудностях, которые возникают при попытке выявить и расследовать случаи торговли людьми.

32. Государству-участнику предлагается предоставить в его следующем докладе всеобъемлющую информацию о масштабах незаконного ввоза людей в Люксембург и из него, а также информацию об эффективности принятых мер и достигнутых результатах. Комитет призывает государство-участник ускорить принятие законопроекта о борьбе с торговлей людьми и просит его принять все соответствующие меры по обеспечению более

эффективного выявления и расследования случаев торговли людьми, особенно путем расширения профессиональной подготовки и укрепления способности сотрудников правоохранительных органов более точно выявлять тех лиц, которые могут стать объектами торговли. Комитет предлагает государству-участнику продолжать укреплять двустороннее, региональное и международное сотрудничество со странами происхождения, транзита и назначения лиц, являющихся объектами торговли, в целях дальнейшего сокращения масштабов этого явления.

33. Комитет вновь, как и при рассмотрении четвертого периодического доклада Люксембурга, выражает обеспокоенность по поводу задержки с принятием законопроекта о реформе бракоразводного процесса от 15 мая 2003 года.

34. Комитет настоятельно призывает государство-участник ускорить принятие законопроекта о реформе бракоразводного процесса, в котором предусматривается отмена срока вдовства, после которого женщины могут вновь выйти замуж, и развода по вине одного из супругов, а также вносятся изменения в систему алиментов, чтобы сделать ее более справедливой для женщин, реформируется система компенсации за неравенство, которое нередко возникает при расторжении брака, и устанавливается система совместного осуществления родительских прав разведенными родителями.

35. Комитет подчеркивает также, что полное и эффективное осуществление Конвенции необходимо для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает конкретно применять положения Конвенции в любой деятельности, направленной на достижение этих целей, и просит государство-участник включить информацию по этому вопросу в его следующий периодический доклад.

36. Комитет отмечает, что присоединение к девяти основным международным документам по правам человека<sup>1</sup> способствует осуществлению женщинами прав человека и основных свобод во всех сферах жизнедеятельности. Поэтому Комитет призывает правительство Люксембурга рассмотреть вопрос о ратификации договоров, участником которых он еще не является, а именно Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Конвенции о правах инвалидов.

37. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Люксембурге настоящих заключительных замечаний и рекомендаций, с тем чтобы население, в том числе государственные должностные лица, политики, парламентарии и женские и правозащитные организации, знало о мерах, принимаемых для обеспечения юридического и фактического равенства женщин, а также о дальнейших шагах, которые необходимо предпринять в

<sup>1</sup> Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Конвенция о правах инвалидов.

этой связи. Комитет просит государство-участник продолжать широко распространять, особенно среди женских и правозащитных организаций, тексты Конвенции, Факультативного протокола к ней, рекомендаций общего порядка Комитета, Пекинской декларации и Платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

38. Комитет просит государство-участник предоставить в его следующем докладе информацию о результатах исследований и обследований эффективности законов, политики, планов и программ, направленных на обеспечение гендерного равенства, а также информацию об оценке Национального плана действий по обеспечению гендерного равенства и последующих мерах в связи с ним.

39. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое участие всех министерств и государственных органов в подготовке его следующего доклада и консультироваться в процессе подготовки с неправительственными организациями. Комитет предлагает, чтобы, прежде чем представлять доклад Комитету, государство-участник организовало его обсуждение в парламенте.

40. Комитет просит государство-участник предоставить ответ в связи с проблемами, затронутыми в настоящих заключительных замечаниях и рекомендациях, в его следующем периодическом докладе, который должен быть подготовлен в соответствии со статьей 18 Конвенции. Комитет предлагает государству-участнику представить свой шестой периодический доклад, который должен быть представлен 4 марта 2010 года, и свой седьмой периодический доклад, который должен быть представлен 4 марта 2014 года, в качестве объединенного доклада в 2014 году.